

20. Uredba o ratifikaciji Memoranduma o soglasju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Avstralije o zaposlovanju vzdrževanih družinskih članov diplomatskega in konzularnega osebja

Na podlagi šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) izdaja Vlada Republike Slovenije

UREDBO

o ratifikaciji Memoranduma o soglasju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Avstralije o zaposlovanju vzdrževanih družinskih članov diplomatskega in konzularnega osebja

1. člen

Ratificira se Memorandum o soglasju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Avstralije o zaposlovanju vzdrževanih družinskih članov diplomatskega in konzularnega osebja, sklenjen v Canberri 28. februarja 2017.

2. člen

Besedilo memoranduma se v slovenskem jeziku glasi*:

MEMORANDUM

o soglasju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Avstralije o zaposlovanju vzdrževanih družinskih članov diplomatskega in konzularnega osebja

Vlada Republike Slovenije in Vlada Avstralije (državi) sta se ob upoštevanju sodobnih trendov in zahtev v diplomatskih odnosih glede zaposlovanja vzdrževanih družinskih članov diplomatskega in konzularnega osebja,

v želji olajšati opravljanje pridobitne dejavnosti nekaterih družinskih članov osebja diplomatskih predstavništev ali konzulatov, ki predstavljajo Republiko Slovenijo ali Avstralijo, dogovorili o naslednjem:

1.

Pomen izrazov

V tem memorandumu o soglasju (v nadaljnjem besedilu: memorandum):

1. »zaposleni v predstavništvu« pomeni katerega koli zaposlenega iz države pošiljateljice,

a) ki ni državljan ali rezident države sprejemnice in

b) ki je zaposlen v diplomatskem predstavništvu ali konzulatu v državi sprejemnici;

2. »družinski član« pomeni katerega koli družinskega člana zaposlenega v predstavništvu,

a) ki ga je kot takega člana sprejela država sprejemnica in

b) ki je član gospodinjstva zaposlenega v predstavništvu, vključno z

i) zunajzakonskim partnerjem, s katerim je v razmerju, ki je podobno zakonski zvezi in to skupnost priznava država pošiljateljica,

ii) otroki, ki so po zakonih in predpisih države sprejemnice opredeljeni kot vzdrževani družinski člani in so del gospodinjstva zaposlenega v predstavništvu, in

iii) neporočenimi vzdrževanimi otroki, ki so telesno ali duševno prizadeti in ostajajo vzdrževani družinski člani ne glede na starost;

3. »ministrstvo za zunanje zadeve« pomeni Ministrstvo za zunanje zadeve, če je država sprejemnica Republika Slovenija, in Ministrstvo za zunanje zadeve in trgovino, če je država sprejemnica Avstralija;

4. »konvencija o diplomatskih odnosih« pomeni Dunajsko konvencijo o diplomatskih odnosih z dne 18. aprila 1961 s spremembami;

5. »konvencija o konzularnih odnosih« pomeni Dunajsko konvencijo o konzularnih odnosih z dne 24. aprila 1963 s spremembami.

2.

Področje uporabe memoranduma

1. Država sprejemnica na podlagi vzajemnosti družinskega člana iz države pošiljateljice dovoli opravljanje pridobitne dejavnosti v državi sprejemnici v skladu s tem memorandumom in svojo zakonodajo.

2. Država sprejemnica v skladu s tem memorandumom in svojo veljavno zakonodajo ne omejuje vrste pridobitne dejavnosti družinskega člana iz države pošiljateljice. Kljub temu velja, da:

* Besedilo memoranduma v angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje zadeve.

a) mora družinski član pri poklicih, za katere se za opravljanje pridobitne dejavnosti zahtevajo posebne kvalifikacije, imeti te kvalifikacije in

b) se opravljanje poklica družinskemu članu lahko zavrne, če smejo iz varnostnih razlogov poklic opravljati le državljani države sprejemnice.

3.

Uradna obvestila

1. Država pošiljateljica ministrstvo za zunanje zadeve države sprejemnice uradno obvesti o prihodu in odhodu družinskega člana zaposlenega v predstavništvu in, kjer je ustrezno, o dejstvu, da je oseba postala ali ni več član gospodinjstva zaposlenega v predstavništvu.

2. Kadar je to mogoče, država pošiljateljica ministrstvo za zunanje zadeve države sprejemnice vnaprej uradno obvesti o prihodu in odhodu družinskega člana.

4.

Postopki pri izdaji soglasja

1. Veleposlaništvo države pošiljateljice v imenu družinskega člana pošlje ministrstvu za zunanje zadeve države sprejemnice uradno zaprosilo za izdajo soglasja družinskemu članu za opravljanje pridobitne dejavnosti.

2. Soglasje družinskemu članu za opravljanje pridobitne dejavnosti v skladu s tem odstavkom se navadno ne izda, če bi prosilec s sklenitvijo delovnega razmerja prenehal biti član gospodinjstva zaposlenega v predstavništvu.

3. Postopke za izdajo soglasja družinskemu članu za opravljanje pridobitne dejavnosti država sprejemnica izpelje tako, da lahko družinski član čim prej začne opravljati pridobitno dejavnost. Vse zahteve v zvezi z delovnimi dovoljenji in podobne formalnosti za zaposlitev družinskega člana država sprejemnica obravnava ugodno.

4. Ko družinski član zaposlenega v predstavništvu dobi dovoljenje za opravljanje pridobitne dejavnosti, ministrstvo za zunanje zadeve države sprejemnice o tem nemudoma obvesti veleposlaništvo države pošiljateljice.

5.

Sodna pristojnost v civilnih in upravnih zadevah

Če družinski član v skladu s konvencijo o diplomatskih odnosih uživa imuniteto pred sodno pristojnostjo države sprejemnice v civilnih in upravnih zadevah, imuniteta ne velja v zvezi z ravnaji, ki izhajajo iz pridobitne dejavnosti družinskega člana in so pod sodno pristojnostjo države sprejemnice v civilnih ali upravnih zadevah.

6.

Sodna pristojnost v kazenskih zadevah

1. Če družinski član v skladu s konvencijo o diplomatskih odnosih uživa imuniteto pred veljavno sodno pristojnostjo države sprejemnice v kazenskih zadevah:

a) če je družinski član, ki uživa imuniteto pred sodno pristojnostjo v kazenskih zadevah v skladu s konvencijo o diplomatskih odnosih, obdolžen kaznivega dejanja v zvezi z opravljanjem pridobitne dejavnosti, država pošiljateljica resno preuči vsako pisno zahtevo države sprejemnice za odrek take imunitete;

b) odrek imunitete pred sodno pristojnostjo v kazenskih zadevah v skladu s tem odstavkom ne pomeni odreka imunitete pred izvršitvijo sodbe, izrečene v okviru izvajanja te sodne pristojnosti, za kar je potreben poseben odrek.

7.

Davčni sistem in sistem socialne varnosti

Družinski član je v skladu s konvencijo o diplomatskih odnosih, konvencijo o konzularnih odnosih in drugimi veljavnimi mednarodnimi akti v vseh zadevah, povezanih z opravljanjem pridobitne dejavnosti na ozemlju države sprejemnice, vključen v davčni sistem in sistem socialne varnosti države sprejemnice.

8.

Reševanje nesoglasij

Nesoglasja glede razlage ali uporabe memoranduma strani rešujeta sporazumno po diplomatski poti.

9.

Spremembe

Memorandum se lahko spremeni z vzajemnim dogovorom obeh strani. Spremembe začnejo veljati v skladu s pogoji iz 10. odstavka.

10.

Začetek veljavnosti, trajanje in odpoved

1. Memorandum začne veljati 60 dni po podpisu.
2. Memorandum velja do datuma, ko je odpovedan v skladu s tem odstavkom.
3. Memorandum lahko vsaka stran kadar koli odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi strani po diplomatski poti.
4. Odpoved memoranduma začne veljati 90 dni po prejemu uradnega obvestila iz 3. točke tega odstavka.
5. Strani pregledata izvajanje memoranduma v roku 2 (dveh) let od začetka njegove veljavnosti. Če v 2 (dveh) letih pregled ni opravljen, to ne vpliva na izvajanje memoranduma.

Podpisano v Canberri dne 28. februarja 2017 v slovenskem in angleškem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni.

Za Vlado
Republike Slovenije
Helena Drnovšek Zorko l.r.
veleposlanica

Za Vlado
Avstralije
Lyndall Sachs l.r.
vodja protokola

3. člen

Za izvajanje memoranduma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00724-8/2017

Ljubljana, dne 20. aprila 2017

EVA 2017-1811-0030

Vlada Republike Slovenije

dr. Miroslav Cerar l.r.
Predsednik

Obvestilo o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb

21. Obvestilo o začetku veljavnosti Konvencije Mednarodne organizacije dela št. 186 o delu v pomorstvu za Republiko Slovenijo

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) Ministrstvo za zunanje zadeve

s p o r o č a,

da je dne 15. aprila 2017 začela za Republiko Slovenijo veljati Konvencija Mednarodne organizacije dela št. 186 o delu v pomorstvu, sprejeta v Ženevi 23. februarja 2006 in objavljena v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 2/16 (Uradni list Republike Slovenije, št. 10/16).

Ljubljana, dne 20. aprila 2017

Ministrstvo za zunanje zadeve
Republike Slovenije

Popravki

22. Popravek Obvestila o začetku veljavnosti Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Latvije o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi z davki od dohodka in premoženja s protokolom

Popravek

V Obvestilu o začetku veljavnosti Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Latvije o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi

z davki od dohodka in premoženja s protokolom, podpisane v Ljubljani 17. aprila 2002, ki je bilo objavljeno v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 2/03 (Uradni list Republike Slovenije, št. 14/03), je pravilni datum začetka veljavnosti 18. november 2002.

Ljubljana, dne 12. aprila 2017

Ministrstvo za zunanje zadeve
Republike Slovenije

23. Popravek Obvestila o začetku veljavnosti Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi z davki od dohodka in premoženja in prenehanju veljavnosti Sporazuma med Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske o izogibanju dvojnemu obdavčevanju dohodka

Popravek

V Obvestilu o začetku veljavnosti Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi z davki od dohodka in premoženja, podpisane v Londonu 13. novembra 2007, ki je bilo objavljeno v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 17/08 (Uradni list Republike Slovenije, št. 121/08), je pravilni datum začetka veljavnosti 11. september 2008. Z dnem uveljavitve te konvencije je med Republiko Slovenijo in Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska prenehal veljati Sporazum med Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske o izogibanju dvojnemu obdavčevanju dohodka, podpisan v Londonu 6. novembra 1981 (objavljen v Uradnem listu SFRJ – Mednarodne pogodbe, št. 7/82).

Ljubljana, dne 12. aprila 2017

Ministrstvo za zunanje zadeve
Republike Slovenije

VSEBINA

20. Uredba o ratifikaciji Memoranduma o soglasju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Avstralije o zaposlovanju vzdrževanih družinskih članov diplomatskega in konzularnega osebja 21
- Obvestilo o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb*
21. Obvestilo o začetku veljavnosti Konvencije Mednarodne organizacije dela št. 186 o delu v pomorstvu za Republiko Slovenijo 23
- Popravki*
22. Popravek Obvestila o začetku veljavnosti Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Latvije o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi z davki od dohodka in premoženja s protokolom 23
23. Popravek Obvestila o začetku veljavnosti Konvencije med Vlado Republike Slovenije in Vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi z davki od dohodka in premoženja in prenehanju veljavnosti Sporazuma med Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske o izogibanju dvojnemu obdavčevanju dohodka 23

